

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשע"ט, 2019

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: شتاء 2019

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות לבחן

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. תعليمات خاصة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصة، كل ما تريد كتابته مسودة (رؤوس أقلام، عمليات حسابية، وما شابه).
اكتب كلمة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة. كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان!
التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

انتبه: الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة

الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. تَوَجَّهَ لاعبو كرة قدم يهود إلى اتحاد كرة القدم بادّعاء أنّهم يُضطَّرونَّ لِلعِب كرة قدم يوم السَّبْت، الأمر الذي يخالف القانون. بحسب ادّعائهم، كي يكونوا لاعبي كرة قدم مهنيّين ويكسبوا رزقهم من عملهم هذا، يتوجَّب عليهم المشاركة في الألعاب التي تجري يوم السَّبْت، وبذلك يُسلَّب منهم حقّهم في عدم العمل في هذا اليوم. رفض اتحاد كرة القدم الاستجابة لطلبهم.

قدّم اللاعبون التماساً إلى محكمة العدل العليا بطلب تطبيق القانون. قَبِلَ القضاة التماسهم، وأقرّوا أنّه لا يجب إجراء ألعاب كرة قدم مهنيّة يوم السَّبْت، إلّا إذا وقَّع الوزير المسؤول عن ذلك، على إذن (تصديق) يُنظِّم المكانة القانونيّة للألعاب.

أ. اذكر واعرض القانون الذي اعتمد عليه اللاعبون في توجّهم إلى اتحاد كرة القدم.

اشرح كيف ينعكس هذا القانون في القطعة.

ب. اذكر واعرض نوع جهاز الإشراف والمراقبة على السّلطة الذي استعان به اللاعبون.

اشرح كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.

2. بموجب قانون تمّ إقراره في الكنيست، الطّالب الجامعيّ الذي يقدّم لمؤسّسة التّعليم العالي التي يتعلّم فيها، إقراراً رسمياً يشهد على معاناته من عسر تعليمي، يَسْتَحَقّ ملاءمات خاصّة في التّعليم. تشمل هذه الملاءمات مثلاً: معلّماً مُساعدًا وتسجيلاً صوتياً للمحاضرات وإمكانية التّقدّم لامتحان شفهيّ وغير ذلك. كما ويجب على كلّ مؤسّسة للتّعليم العالي أن تُنشئ مركز دعم لمساعدة الطّلاب الجامعيّين الذين يعانون من عسر تعليمي في دراستهم. الطّلاب الجامعيّون الذين لا يعانون من عسر تعليمي لا يستحقّون هذه الملاءمات.

قامت منظرمة اجتماعيّة بفحص الموضوع، واكتشفت أنّ القانون لم يُطبّق بعد، رغم أنّه أُقرّ منذ زمن بعيد. بحسب أقوال رئيس المنظّمة، الوزراء المسؤولون عن تطبيق القانون أهملوا في عملهم، لأنّهم لم يحدّدوا حتّى الآن تفاصيل القانون التي تُمكن تطبيقه. في أعقاب ذلك، لم يُطبّق القانون بعد في بعض مؤسّسات التّعليم العالي، والطّلاب الجامعيّون الذين يستحقّون هذه الملاءمات لا يحقّقون حقّهم.

أ. اذكر واعرض السّياسة (تفضيل مصحّح إمّ تفريق إمّ تمييز مرفوض) التي تنعكس في القانون الذي أقرّته الكنيست.

اشرح كيف تنعكس هذه السّياسة في القطعة.

ب. اذكر واعرض وظيفة الحكومة التي أهمل الوزراء في القيام بها.

اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال - 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل جملتين - ثلاث جمل في كل إجابة).

3. اعرض الحق في التملك.

4. اعرض تعبيرين للاعتراف بمجموعات الأقلية في الحيز العام والمجالات المؤسسية في إسرائيل.

5. اعرض مبدأ سلطة القانون.

6. اعرض وظيفة الكنيسة: تمثيل المواطنين، ووظيفة الكنيسة: تعيين أصحاب الوظائف.

7. اعرض التوجه (المفهوم): الديمقراطية الجمهورية.

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي

اعرض مسألة من هو اليهودي حسب قانون العودة.
اشرح كيف ينعكس الخلاف بين التيار الأرثوذكسي والتيار الإصلاحي في اليهودية في مسألة من هو اليهودي.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

اعرض مصطلح السرية الصحفية.
اشرح كيف تساهم السرية الصحفية في تحقيق حرية التعبير.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

اعرض طريقة الانتخابات النسبية.
اشرح كيف تساهم طريقة الانتخابات في إسرائيل في وجود جهاز متعدد الأحزاب.

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحلية)

اعرض طريقة الانتخابات لوظيفة رئيس السلطة المحلية.
اشرح كيف تمكن الانتخابات لوظيفة رئيس السلطة المحلية تحقيق واجبات المواطن والقيم المدنية.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

اعرض وظيفة مندوب شكاوى الجمهور.
اشرح كيف ينعكس مبدأ تقييد السلطة في هذه الوظيفة.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

لتعريف دولة إسرائيل "دولة يهودية وديمقراطية" دلالة قيمية هامة ومكانة دستورية. لذلك، هناك أهمية كبرى لأسئلة مثل: ما هي قيم دولة إسرائيل كدولة يهودية وديمقراطية؟ كيف تُحدّد هذه القيم، وما هي العلاقة اللائقة بينها؟ قيم دولة إسرائيل كدولة يهودية تُميزها عن سائر الدول الديمقراطية. هناك الكثير من الدول الديمقراطية في العالم، لكن دولة إسرائيل فقط هي دولة يهودية، وهكذا اعتبرها مؤسّسوها. التعريف "دولة يهودية" يعبر عن كون إسرائيل دولة الشعب اليهودي، ولذلك فهي تتبع ليهود الشتات أيضاً، ويتمتع جميع يهود العالم بحقّ القدوم إليها. تاريخ الدولة مرتبط بتاريخ الشعب اليهودي، ولغتها الأساسية هي اللغة العبرية، وقيمتها تستند إلى القيم الأخلاقية التي عمل على هدّيها حكماء إسرائيل على مرّ الأجيال منذ أيام التّوراة.

تعريف إسرائيل كدولة ديمقراطية هو أكثر تعقيداً. حسب رأيي، تعتمد الديمقراطية على أساسين. الأساس الأوّل – إدراك أنّ الدولة هي للمواطنين، وهم الذين يحدّدون كيف تُدار شؤونها ويبيد من. يعتمد هذا التّوجّه بصورة واضحة على حسم الأكثرية وعلى المكانة الهامة للمؤسسة التشريعية التي يعمل فيها ممثّلو المواطنين. الأساس الثاني – المحافظة على المبادئ الديمقراطية، وعلى رأسها المبدأ الذي ينادي بالاعتراف بحقوق الفرد وبحقوق الأقلية. هناك توتر داخلي بين هذين الأساسين، لأنّه يمكن لحسم الأكثرية أن يمسّ بحقوق الفرد أو بحقوق الأقلية. الحلّ هو تحقيق نسبي ومحدود ومعقول لقوّة الأكثرية وإدراك الفرد بأنّ حقوقه تخضع لقيود معينة.

ما هي العلاقة اللائقة بين قيم دولة إسرائيل كدولة يهودية وبين قيمها كدولة ديمقراطية؟ يتوجّب علينا ألاّ ننتهج في هذه المسألة توجّهاً يُفضّل إحدى القيمتين على الأخرى. إنّنا لا نعيش في دولة هي أكثر يهودية من كونها ديمقراطية، ولا نعيش في دولة هي أكثر ديمقراطية من كونها يهودية. إنّنا نعيش في دولة يهودية وديمقراطية. اعتقد أنّه كي نتمكّن من مواصلة العيش معاً، يتوجّب علينا أن نجد القاسم المشترك بين فئات المجتمع وأن نقلّص التناقضات ونقاط الجدل بين هذه الفئات. ينبغي علينا أن نبحث عمّا يوحدنا وليس عمّا يفرّقنا، وعلينا أن نكون معتدلين وغير متطرفين، وأن نتبنّى منظومة قيم مشتركة – يهودية وديمقراطية.

(معدّ حسب، أ. براك، 'حירותו של האדם במדינה יהודית ודמוקרטית'، موقع هآرتس، 18 شباط 2018)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة).

انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، أجب **حسب ما تعلّمتَه**، وليس حسب القطعة.

في القسم الثّاني من السّؤال، أجب **حسب القطعة**.

13. اعرض اثنين من **المميّزات اليهوديّة** لدولة إسرائيل، يظهران في وثيقة الاستقلال.

اشرح كيف ينعكس أحد هذين المميّزين في القطعة.

14. اعرض مبدأ **حكم الشعب**.

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

15. اعرض مبدأ **الإجماع (التّوافقية)**.

اشرح موقف **كاتب المقال** من مسألة مبدأ الإجماع.

الفصل الرابع (22 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-19، وعن أحد السؤالين 20-21 (لكل سؤال - 11 درجة).

أجب عن أحد الأسئلة 16-19.

16. في مقابلة صحفية، تطرق فيلسوف إسرائيلي إلى مكانة يوم الغفران في إسرائيل، وهذا ما قاله: "حسب رأيي، يعبر يوم الغفران عن التوجه المحبذ في إسرائيل تجاه الدين والتراث اليهودي والالتزام بهما. في هذا اليوم، لا تعمل مؤسسات الدولة وتتعلل النشاطات التجارية. عدد كبير من مواطني الدولة، وأنا من ضمنهم، يتجنبون السفر بالسيارة في يوم الغفران احتراماً لتراثنا وديننا، رغم أننا لا نعتبر أنفسنا ملتزمين تماماً بالشريعة اليهودية. إننا نتصرف على هذا النحو رغم عدم وجود قانون يحظر السفر بالسيارة في يوم الغفران، وحسب رأيي لا حاجة لمثل هذا القانون".

— اذكر واعرّض الموقف ("الحلم") الذي ينعكس في أقوال الفيلسوف، في مسألة الهوية الدينية - الثقافية المحبذة لدولة إسرائيل. اشرح كيف ينعكس هذا الموقف في القطعة.

17. بهدف مواجهة النقص في الشقق السكنية في أنحاء البلاد، تدفع حكومة إسرائيل إلى مشاريع تهدف إلى بناء مكثف لشقق ومؤسسات عامة في بلدات متنوعة وبضمنها بلدات عربية. في زيارة قام بها أحد وزراء الحكومة لإحدى البلدات العربية في شمالي البلاد، قال: صحيح أن إسرائيل هي دولة يهودية، إلا أن من واجبها منح مساواة في الحقوق للمجتمع العربي. لذلك تدفع وزارته إلى البناء في البلدات العربية بنفس المدى الذي تدفع فيه إلى البناء في البلدات الأخرى. بحسب أقوال الوزير، المشاريع العمرانية التي تنفذها وزارته هي بشرى هامة لمواطني الدولة - اليهود والعرب على حد سواء.

— اذكر واعرّض الموقف ("الحلم") الذي ينعكس في أقوال الوزير، في موضوع الهوية القومية لدولة إسرائيل. اشرح كيف ينعكس هذا الموقف في القطعة.

18. قدّمت منظّمات لحماية حقوق الإنسان التماساً إلى محكمة العدل العليا بادّعاء أنّ الازدحام القائم في السجون الإسرائيلية هو أكبر ممّا يجب. بحسب أقوال مُقدّمي التماس، بسبب الازدحام الكبير يعيش السجّناء في ظروف اختناق وضيق في غرف السجون، ممّا يمسّ بصحتهم. هذا الوضع يخالف واجب تجنّب فرض عقوبة قاسية وغير إنسانية، وفيه إهانة غير مبرّرة للسجّناء وخرق لحقوقهم الأساسية. قُبِلت المحكمة التماس، وأقرّت أنّ ظروف سجن السجّناء تناقض القانون، لأنّها تمسّ بحقوق الفرد الأساسية. لذلك يتوجّب على الدولة أن تزيد بمدى ملحوظ مساحة المعيشة المخصّصة لكلّ سجين.

— اذكر واعرّض قانون الأساس الذي اعتمد عليه قرار حكم محكمة العدل العليا.

اشرح كيف ينعكس قانون الأساس هذا في القطعة.

19. في يوم الانتخابات يعمل آلاف الأشخاص، بتكليف من الدولة، في تنظيم الانتخابات من أجل ضمان إجرائها بصورة سليمة. عدد كبير من هؤلاء الأشخاص يقومون بذلك بعيداً عن المكان الذي يُفترض أن يصوّتوا فيه، لذلك يجدون صعوبة في تحقيق حقهم. لإتاحة الفرصة لهم للتصويت، قُدّم في الكنيست اقتراح قانون يقضي بأن كل مَنْ يشغل وظيفة بتكليف من الدولة في تنظيم الانتخابات، يستطيع التصويت قبل أسبوع من موعدها الرسمي.

– اذكر واعرض نوع الحقوق الذي يهدف اقتراح القانون إلى تحقيقه.

اشرح كيف ينعكس نوع الحقوق هذا في القطعة.

أجب عن أحد السؤالين 20-21.

20. أُنشئت في السنوات الأخيرة في إسرائيل مدارس خاصة جديدة، تتميز بتوجيهها التربوي ومناهجها التعليمية، وهي تلائم الكثير من الطلاب. المبالغ المالية الكبيرة التي يجب دفعها لهذه المدارس في بعض الأحيان، وكذلك شروط القبول فيها لا تُتيح لكل طالب أن يُقبل للتعلّم فيها.

هناك مَنْ يؤيد وجود هذه المدارس، وهناك مَنْ يعارض ذلك.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.

احرص في كتابتك على المركات التالية:

أ. ادعاء – اعرض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلاً لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلاً للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

21. **תوصי** **وزارة الصحة** بتطعيم الأطفال ضدّ مرض الحصبة لأنّه مرض صعب ومُعْدٍ، إلّا أنّ بعض الأهالي يرفضون تطعيم أطفالهم لأسباب مختلفة. بسبب ازدياد عدد المرضى المُصابين بهذا المرض، طالبَ بعض أهالي طُلاب المدارس بمنع دخول الأطفال الذين لم يُطعموا ضدّ هذا المرض، إلى المؤسسات التعليمية. هناك مَنْ يؤيّد فرض مثل هذا المنع، وهناك مَنْ يعارض ذلك. عبّر عن موقفك في مسألة مطالبة الأهل بمنع الدّخول إلى المؤسسات التعليمية. **اعرض تعليلين** يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – **تعليلًا واحدًا لموقفك** و**تعليلًا واحدًا** (آخر) **للموقف المعارض** لموقفك. احرص في كتابتك على المركات التالية:
- أ. **ادعاء** – **اعرض** موقفك في المسألة بوضوح.
- ب. **تعليل موقفك** – **اعرض** تعليلًا لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.
- ج. **تعليل الموقف المعارض** – **اعرض** تعليلًا للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

בהצלחה!

נשמך לך הנחא!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.